JUNGHANS

THE FUTURE OF TRADITION

Manual

Quarzwerk
Quartz movement
J645.85

Deutsch 3
English 3
Français 4
Español 5
Italiano 6
Português 7
Nederlands 8
Dansk 9
Magyar 10
Slovensky 11
Polski 12
日本語 13
中文 14

THE FUTURE OF TRADITION

Deutsch

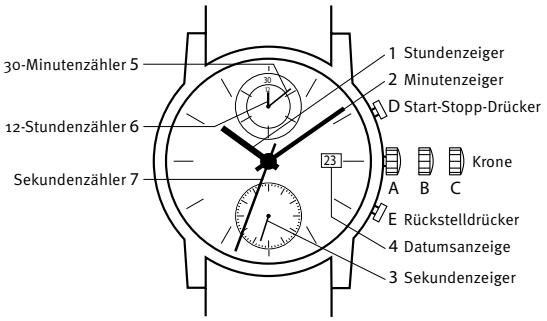
Junghans. The Future of Tradition.

Wichtig ist nicht nur, wie schön die Uhr ist. Sondern auch, wie schön die Zeit ist, die Sie mit ihr verbringen.
Für zukunftsfähige Uhren setzen wir seit 1861 auf Bewährtes. Wir haben vieles von dem erfunden, was heute Standard der Branche ist. Unsere Erfahrung von Millionen Uhren erzeugt ständig Innovation.

„The Future of Tradition" ist für uns eine Leitlinie. Und für die Inhaberfamilie Steim ist es Ansporn und Versprechen. Wir alle bei Junghans machen Uhren für Menschen, die Uhren lieben. Menschen wie Sie.

Viel Freude mit Ihrer Uhr!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Bedienelemente und Funktionen



Einstellen der Uhrzeit
Ziehen Sie die Krone in Position C. Dadurch stoppen Sie das Uhrwerk. Für ein sekundengenaues Einstellen ist es vorteilhaft, wenn das Uhrwerk beim Durchgang des Sekundenzeigers über der 60 angehalten wird. Nun können Sie den Minutenzeiger zum Minutenstrich positionieren und die gewünschte Uhrzeit einstellen. Zum Starten des Sekundenzeigers drücken Sie die Krone wieder in Position A.

Einstellen des Datums
Ziehen Sie die Krone in Position B. Durch Linksdrehen der Krone können Sie das Datum einstellen. **In der Zeit zwischen 20 und 3 Uhr dürfen Sie keine Datumskorrektur vornehmen, da in dieser Zeit das Datum automatisch vom Uhrwerk weitergeschaltet wird und der Schaltmechanismus beschädigt werden könnte.** Hat der Monat weniger als 31 Tage, stellen Sie das Datum manuell auf den 1. Tag des Folgemonats ein

Bedienung des Chronoscope (Stoppfunktion)
Starten der Zeitmessung
Sie starten den Chronoscope durch Drücken des Start-Stopp-Drückers (D).
Stoppen der Zeitmessung
Sie stoppen den Chronoscope durch nochmaliges Drücken des Start-Stopp-Drückers (D).
Rückstellung
Drücken Sie den Rückstelldrücker (E). Die drei Chronographenzeiger (5, 6, 7) stellen sich in die Nullstellung zurück.

Additions-Zeitmessung
Sie können Stoppzeiten addieren, indem Sie nach der ersten Messung anstelle des Rückstelldrückers (E) nochmals den Start-Stopp-Drücker (D) betätigen. Die Chronoscopezähler laufen dann aus der gestoppten Stellung weiter. Sie stoppen den Chronoscope durch nochmaliges Drücken des Start-Stopp-Drückers (D). Die Aufaddierung können Sie beliebig fortsetzen – bis zur Erreichung der maximalen Stoppzeit. Um die Chronoscopezähler in ihre Nullstellung zurückzuführen, drücken Sie den Rückstelldrücker (E).

Zwischenzeitmessung
Sie können sich während eines Stoppvorgangs eine Zwischenzeit anzeigen lassen, ohne den Stoppvorgang zu beenden. Hierzu starten Sie die Messung mit dem Start-Stopp-Drücker (D). Um die Zwischenzeit abzulesen betätigen Sie den Rückstelldrücker (E). Die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter. Durch erneutes Betätigen des Rückstelldrückers (E) werden die Chronoscopezähler im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt. Weitere Zwischenzeiten können durch Drücken des Rückstelldrückers (E) angezeigt werden. Sie stoppen den Chronoscope durch nochmaliges Drücken des Start-Stopp-Drückers (D). Die Endzeit wird nun angezeigt. Um die Chronoscopezähler in ihre Nullstellung zurückzuführen drücken Sie den Rückstelldrücker (E)

Ausrichtung der Chronoscopezähler auf Nullposition
Sollte/n sich ein/mehrere Chronoscopezähler nicht in der korrekten Nullposition befinden (z. B. nach einen Batteriewechsel), sollten diese ausgerichtet werden. Ziehen Sie hierzu die Krone in Position C. Alle Chronoscopezähler stellen sich auf ihre Startposition. Durch gleichzeitiges Betätigen des Start-Stopp-Drückers (D) und des Rückstelldrückers (E) für mindestens 2 Sekunden aktivieren Sie den Korrekturmodus. Der Sekundenzähler (7) dreht sich um 360°. Zum Ausrichten des Sekundenzähler (7) betätigen Sie den Start-Stopp-Drücker (D) kurz für einen Einzelschritt und lang für eine kontinuierliche Einstellung, bis der Sekundenzähler (7) exakt auf der Nullposition steht. Durch einmaliges Drücken des Rückstelldrückers (E) schließen Sie den Positionierung des Sekundenzählers (7) ab und wechseln zur Ausrichtung des Minuten- und Stundenzählers (5+6, sind mechanisch gekoppelt). Zum Ausrichten der Minuten- und Stundenzähler betätigen Sie den Start-Stopp-Drücker (D) kurz für einen Einzelschritt und lang für eine kontinuierliche Einstellung, bis die beiden Zeiger exakt auf der Nullposition stehen. Nach korrekter Ausrichtung aller Chronoscopezähler drücken Sie die Krone in Position A zurück.

Bitte beachten Sie: Ihre Uhr hat bei normalem Gebrauch der Chronoscope-Funktion eine Batterielaufzeit von circa 4 Jahren. Falls der Stoppsekundenzeiger in Dauerfunktion genutzt wird, verringert sich die Batterielaufzeit signifikant.

Technische Daten
Kaliber J645.85
Quarz Chronoscope mit 30-Minuten- und 12-Stundenzähler
Batterie 384 / SR 41 SW (Empfohlene Hersteller: Murata, Renata, Varta)
Betriebstemperatur 0° bis + 50° C

Technische Änderungen vorbehalten.

Wasserdichtheit

Kennzeichnung	Gebrauchshinweise					
	Waschen, Regen, Spritzer	Duschen	Baden	Schwimmen	Tauchen ohne Ausrüstung (schnorcheln)	Tauchen mit Ausrüstung
keine Kennzeichnung	nein	nein	nein	nein	nein	nein
3 BAR	ja	nein	nein	nein	nein	nein
5 BAR	ja	ja	ja	nein	nein	nein
10 BAR	ja	ja	ja	ja	nein	nein
20 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	nein
50 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	ja

Die Wasserdichtheit nach DIN-Norm ist ein Konstruktionsmerkmal, das durch äußere Einflüsse wie Stoß, Temperaturschwankungen, UV-Licht sowie durch den Kontakt mit Kosmetika und Reinigungsmitteln (Fetten und Säuren) beeinflusst werden kann. Der Zustand „3–50 BAR" gilt somit nur für fabrikneue Uhren. Wir empfehlen, die Uhr regelmäßig überprüfen zu lassen.

Allgemeine Hinweise
Die Wasserdichtheit kann durch äußere Einflüsse beeinflusst werden, wodurch Feuchtigkeit in die Uhr eindringen kann. Daher empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr regelmäßig von Ihrem Junghans Fachmann überprüfen zu lassen. Servicearbeiten und Armbandreparaturen sollten ebenfalls von einer autorisierten Junghans Werkstatt durchgeführt werden.

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit alkoholhaltigem Parfüm, Desinfektionsmitteln sowie chemischen Reinigungsmitteln (z. B. Benzin oder Farbverdünner), da dadurch die Lebensdauer von Glas, Dichtungen und Lederband verkürzt wird.

Ihre Uhr ist mit einem mehrfach in unserem Hause geprüften Qualitätsarmband ausgestattet. Sollten Sie Ihr Armband wechseln, verwenden

Sie bitte ein Armband gleicher Qualität, am besten wieder ein Originalarmband. Uhr und Lederbänder können mit einem trockenen oder leicht angefeuchtetem Tuch gereinigt werden. Metallbänder reinigen Sie vorzugsweise mit einer kleinen Bürste und Seifenwasser.

English

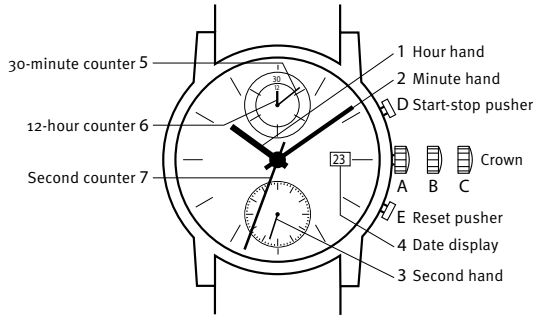
Junghans. The Future of Tradition.

It's not just about having the best watch.
It's about having the best life with it.
Our ideas for the future have always been based on tradition since 1861. Our inventions have set many standards in watchmaking today. It takes the experience of a million timepieces to create continual innovation.

For us, „The Future of Tradition" is a guiding principle. For the Steim family who own the company, it is both an incentive and a pledge. All of us at Junghans make watches for people who love watches. People like you.

We hope you enjoy every minute with your watch.
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Operating elements and functions



Setting the time
Pull the crown into position C. That stops the watch movement. To set the watch accurately to the second it is best to stop the movement as the second hand is passing the figure 60. You can now position the minute hand in line with the relevant minute marker and set the desired time. Return the crown to position A to start the second hand.

Setting the date
Pull the crown into position B. Rotate the crown counter-clockwise to set the date. **Date alteration should not be performed between 8:00 p.m. and 3:00 a.m., as the date is automatically advanced by the movement during this period and you could damage the advance mechanism.** If the month has less than 31 days, set the date manually to the first day of the following month.

Operating the chronoscope (stopwatch function)
Starting time measurement
Start the chronoscope function by pressing the start-stop pusher (D).

Stopping time measurement
Stop the chronoscope function by pressing the start-stop pusher (D) again.

Resetting
Press the reset pusher (E). The three chronograph hands (5, 6, 7) move back to the starting position.

Adding measured time
Stop times may be added by pressing the start-stop pusher (D) again after the initial measurement, instead of the reset pusher (E). The chronoscope hands will then recommence from the stopped position. Stop the chronoscope function by pressing the start-stop pusher (D) again. You can continue the addition until the maximum stop time is reached. To return the chronoscope hands to the starting position, press the reset pusher (E).

Measuring split times
During the time measurement process it is possible to display a split time without stopping the stopwatch process. To do so, start measure- ment using the start-stop pusher (D). To read the split time press the reset pusher (E). The time measurement continues in the background. Pressing the reset pusher (E) again results in the chronoscope hands advancing rapidly to catch up with the time that has elapsed. Further interim times can be displayed by pressing the reset pusher (E). Stop the chronoscope function by pressing the start-stop pusher (D) again. The final time is now displayed. To return the chronoscope hands to the starting position, press the reset pusher (E).

Setting the chronoscope counters to the zero position
If one or more of the chronoscope hands is not in the correct zero position (e.g. following battery replacement) you can adjust this as follows: Pull the crown to position C. All chronoscope hands move to the starting position. Activate the correction mode by simultaneously operating the start-stop pusher (D) and the reset pusher (E) for at least 2 seconds. The hand of the second counter (7) rotates through 360°. To set the second counter (7) press the start-stop pusher (D) briefly for a single step and longer for continuous setting, until the hand of the second counter (7) is directly on the zero position. By pressing the reset pusher (E) again you complete the positioning of the hand of the second counter (7) and switch to setting the minute and second counter hand (5+6, mechanically connected). To set the minute and second counter hands operate the start-stop pusher (D) briefly for a single step and longer for continuous setting, until the two hands are directly on the zero position.

After correctly aligning all chronoscope counters, press the crown back to position A.

Please note: Your watch has a battery life of approximately 4 years with normal use of the chronoscope function. If the stop second hand is used continuously, the battery life will be significantly reduced.

Technical information
Calibre J645.85
Quartz chronoscope with 30-minute and 12-hour counter
Battery 384 / SR 41 SW (recommended manufacturer: Murata, Renata, Varta)
Operating temperature 0° to + 50° C

Subject to technical alterations.

Water resistance

Marking	Instructions for use					
	Washing, rain, splashes	Shower	Bath	Schwim-ming	Diving with-out scuba tanks (snorkel-ling)	Diving with scuba tanks
no mark	no	no	no	no	no	no
3 BAR	yes	no	no	no	no	no
5 BAR	yes	yes	yes	no	no	no
10 BAR	yes	yes	yes	yes	no	no
20 BAR	yes	yes	yes	yes	yes	no
50 BAR	yes	yes	yes	yes	yes	yes

The water resistance as prescribed by DIN is a design engineering characteristic which is susceptible to external influences such as shock, fluctuations in temperature, UV light and direct contact with cosmetics and cleaning products (greases and acids). The "3–50 BAR" condition is thus only applicable for brand new watches. We recommend having the watch inspected at regular intervals.

General information
The water resistance of your watch can be affected by external influences, which can cause moisture to enter the watch. We therefore recommend regular checkups by a Junghans specialist. Servicing and bracelet repairs should also be carried out by an authorised Junghans service partner.

Please avoid direct contact with alcohol containing perfumes, disinfectants and chemical cleaning detergents (e.g. petrol or paint thinner), as this will shorten the life of the glass, gaskets and leather strap.

Your watch is equipped with a quality strap which has been tested in house several times. If you would like to change your strap please use a strap of the same quality, preferably an original strap.

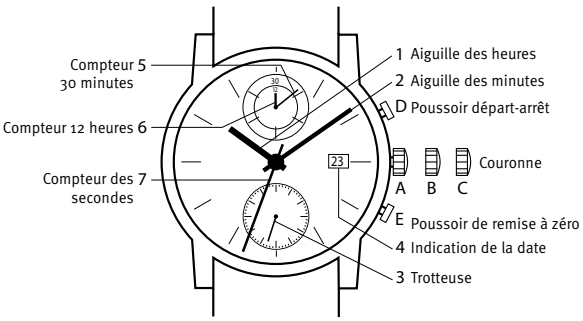
The watch and leather straps can be cleaned with a dry or slightly damp cloth. Metal bracelets should preferably be cleaned with a small brush and soapy water.

Français

Félicitons pour l'acquisition d'une montre Junghans originale.
Les montres Junghans ont toujours et sont encore aujourd'hui quelque chose particulier. Elles ont marqué l'histoire de l'horlogerie et du design. Et nous le faisons aujourd'hui encore. Car la success-story qui a démarré en 1861 à Schramberg dans la Forêt-Noire se poursuit avec chaque nouveau modèle. Chaque montre intègre ce qui distingue une Junghans : style, passion, esprit d'innovation et précision jusque dans les moindres détails. En d'autres termes : Lorsque l'artisanat traditionnel rencontre la technologie horlogère la plus moderne et le design élégant, alors c'est une véritable Junghans. Une montre pour tous ceux et celles qui vivent leur propre style – et ne pouvons que vous encourager.

Votre
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Éléments de commande et fonctions



Réglage de l'heure
Tirez la couronne pour l'amener en position C. Ceci a pour effet d'arrêter le mouvement. Pour régler l'heure à la seconde près, il est préférable d'arrêter le mouvement au moment où la trotteuse se trouve au-dessus du 60. Ceci permet alors de positionner l'aiguille des minutes de façon par rapport au trait des minutes et, ainsi, de régler l'heure souhaitée de façon exacte. Pour lancer la trotteuse, renfoncez la couronne en position A.

Réglage de la date
Tirez la couronne pour l'amener en position B. En tournant la couronne vers la gauche, vous avez la possibilité de régler la date. **La correction de la date ne doit pas être effectuée entre 20 heures et 3 heures du matin car dans cet intervalle, le mouvement bascule la date du jour vers le jour suivant, et qu'une correction manuelle à ce moment peut endommager le mécanisme**. Lorsque le mois compte moins de 31 jours, réglez la date manuellement le 1er jour du mois suivant.

Utilisation du chronoscope (fonction de chronométrage)

Lancer le chronométrage
Démarrez le chronoscope en appuyant sur le poussoir départ-arrêt (D).

Arrêter le chronométrage
Arrêtez le chronoscope en appuyant une nouvelle fois sur le poussoir départ-arrêt (D).

Remise à zéro
Appuyez sur le poussoir de remise à zéro (E). Les trois aiguilles du chronographe (5, 6, 7) reviennent à la position zéro.

Chronométrage par additions
Après un premier chronométrage, vous avez la possibilité d'additionner les temps chronométrés en appuyant une nouvelle fois sur le poussoir départ-arrêt (D) au lieu d'appuyer sur le poussoir de remise à zéro (E). Dans ce cas, les compteurs du chronoscope poursuivent leur course à partir de la position chronométrée. Arrêtez le chronoscope en appuyant une nouvelle fois sur le poussoir départ-arrêt (D). Cette opération d'addition des temps peut être réitérée autant de fois que vous le souhaitez – jusqu'à ce que le temps chronométré maximal soit atteint. Pour ramener les compteurs du chronoscope à la position zéro, appuyez sur le poussoir de remise à zéro (E).

Chronométrage de temps intermédiaires
Vous avez la possibilité d'afficher un temps intermédiaire au cours d'un chronométrage sans arrêter le chronométrage. Pour ce faire, lancez le chronométrage avec du poussoir départ-arrêt (D). Pour visualiser le temps intermédiaire, actionnez le bouton de remise à zéro (E). Le chronométrage se poursuite en tâche de fond. En actionnant une nouvelle fois le poussoir de remise à zéro (E), les compteurs du chronoscope avancent, à vitesse accélérée, jusqu'à la position du temps dont le chronométrage s'est poursuivi. D'autres temps intermédiaires peuvent être affichés en appuyant sur le poussoir de remise à zéro (E). Pour arrêter le chronoscope, appuyez une nouvelle fois sur le poussoir départ-arrêt (D). Le temps final chronométré s'affiche alors. Pour ramener les compteurs du chronoscope vers leur position zéro, appuyez sur le poussoir de remis à zéro (E).

Alignement des compteurs du chronoscope sur la position zéro
Si l'un ou plusieurs des compteurs du chronoscope ne devaient pas se trouver à la position zéro correcte (p. ex. après un changement de pile), ceux-ci doivent être alignés. Pour ce faire, tirez la couronne en position C. Tous les compteurs du chronoscope se positionnent alors sur leur position de départ. En actionnant même temps le poussoir départ-arrêt (D) et le poussoir de remise à zéro (E) pendant au moins 2 secondes, vous activez le mode de correction. Le compteur des secondes (7) effectue une rotation de 360°. Pour aligner le compteur des secondes (7), actionnez le poussoir départ-arrêt (D) brièvement pour avancer d'une unité et longuement pour un réglage continu jusqu'à ce que le compteur des secondes (7) se trouve exactement sur la position zéro. En appuyant une seule fois sur le poussoir de remise à zéro (E), vous terminez le positionnement du compteur des secondes (7) et passez à l'alignement des compteurs des minutes et des heures (5+6, mécaniquement couplés). Pour aligner les compteurs des minutes et des heures, actionnez le poussoir départ-arrêt (D) brièvement pour les avancer d'une unité et longuement pour un réglage continu jusqu'à ce que les deux compteurs se trouvent exactement sur la position zéro. Après avoir aligné correctement tous les compteurs du chronoscope, enfoncez la couronne à nouveau en position A.

Veuillez noter que: Votre montre offre une autonomie d'environ 4 ans dans le cadre d'une utilisation normale de la fonction chronoscope. Si l'aiguille stop-seconde est utilisée en permanence, l'autonomie de la pile diminue de manière significative.

Informations techniques
Calibre J645.85
Quartz chronoscope avec compteurs 30 minutes et 12 heures
Pile 384 / SR 41 SW (Fabricants recommandés : Murata, Renata, Varta)
Température de service 0° à + 50° C

Sous réserve de modifications techniques.

Etanchéité

Inscription	Instructions d'utilisation					
	Lavage, pluie, éclaboussures	Douche	Bain	Natation	Plonger sans bouteilles (snorkeling)	Plonger avec bouteilles
Sans d'inscription	non	non	non	non	non	no
3 BAR	oui	non	non	non	non	no
5 BAR	oui	oui	oui	non	non	no
10 BAR	oui	oui	oui	oui	non	no
20 BAR	oui	oui	oui	oui	oui	no
50 BAR	oui	oui	oui	oui	oui	oui

L'étanchéité selon DIN est une caractéristique de conception qui peut être affectée par des facteurs externes tels que les chocs, les variations de température, la lumière UV et le contact avec des produits cosmétiques et des produits de nettoyage (graisses et acides). La mention « 3–50 BAR » n'est valable que pour les montres neuves. Nous vous recommandons de faire contrôler régulièrement votre montre.

Informations générales
L'étanchéité peut être altérée sous l'effet de facteurs externes, ce qui peut provoquer une infiltration d'humidité dans la montre. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire régulièrement contrôler votre montre par votre spécialiste Junghans. Les opérations d'entretien et les réparations de bracelets devront également être assurées par un atelier Junghans agréé.

Évitez le contact direct avec des parfums contenant de l'alcool, des désinfectants ainsi que des produits de nettoyage chimiques (p. ex. de l'essence ou un diluant pour peinture), car cela réduit la durée de vie du verre, des joints et du bracelet en cuir.

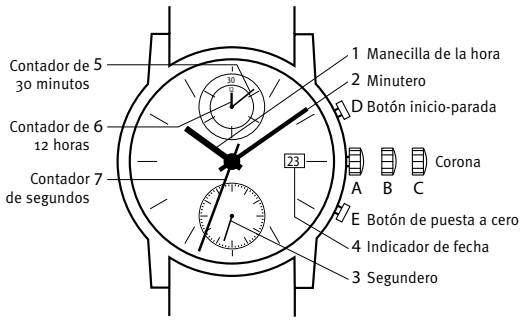
Votre montre est équipée d'un bracelet de qualité ayant fait l'objet d'un contrôle qualité très strict. Si vous deviez remplacer votre bracelet, veuillez utiliser un bracelet de qualité équivalente, de préférence un autre bracelet original. La montre et les bracelets en cuir peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. Il est recommandé de nettoyer les bracelets en métal à l'aide d'une petite brosse et de l'eau savonneuse.

Español

Felicidades por haber adquirido un Junghans original.
Los relojes Junghans han sido siempre algo especial y siguen siéndolo. Han hecho historia en la relojería y en el diseño. Y lo siguen haciendo, ya que la historia de éxito, que comenzó en 1861 en Schramberg, en la Selva Negra, continúa con cada modelo nuevo. En cada uno de nuestros relojes se esconde lo que hace único a un Junghans: el estilo, la pasión, el espíritu innovador y la precisión hasta en el más mínimo detalle. O dicho de otra forma: cuando la artesanía tradicional, la tecnología de la relojería más avanzada y un diseño lleno de estilo se unen, surge un auténtico Junghans. Un reloj para quienes viven su propio estilo y a quienes felicitamos por ello.

Su
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Elementos de manejo y funciones



Ajuste de la hora
Ponga la corona en la posición C. De este modo, parará el mecanismo. Para un ajuste exacto de los segundos es recomendable parar el mecanismo cuando el segundero pase por 60. Una vez hecho esto, se podrá posicionar el minutero en la zona de los minutos y ajustar la hora deseada. Para iniciar el segundero, presionar de nuevo la corona para ponerla en la posición A.

Ajuste de la fecha
Tire de la corona y póngala en la posición B. Girándola hacia la izquierda podrá ajustar la fecha. **Entre las 20 y las 3 horas no se debe corregir la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia, automáticamente, la fecha y, por tanto, se podría dañar el**

mecanismo de cambio. Si un mes tiene menos de 31 días, tendrá

Funcionamiento del cronómetro (función de parada)

Inicio del cronometraje de tiempo
El cronómetro se pone en marcha pulsando el botón inicio-parada (D).

Parada del cronometraje
El cronómetro se para pulsando de nuevo el botón inicio-parada (D).

Puesta a cero
Pulsar el botón de puesta a cero (E). Las tres manecillas del cronómetro (5 6 7) se volverán a poner en la posición cero.

Adición de tiempo cronometrado
Se pueden añadir tiempos cronometrados si tras la primera medición, en lugar de pulsar el pulsador de puesta a cero (E), se pulsa de nuevo el botón inicio-parada (D). En este caso, las manecillas del cronómetro seguirán corriendo a partir de la posición en la que se habían parado. El cronómetro se para pulsando de nuevo el botón inicio-parada (D). Se puede continuar añadiendo tiempos hasta el tiempo de cronometraje máximo. Para volver a poner las manecillas del cronómetro en la posición cero, pulsar el pulsador de puesta a cero (E).

Cronometraje de tiempo intermedio
Se puede ver un tiempo intermedio durante un proceso de parada sin necesidad de finalizar el proceso de parada. Para poderlo visualizar, iniciar el cronometraje con el botón inicio-parada (D). Para ver el tiempo intermedio, pulsar el pulsador de puesta a cero (10). La medición del tiempo sigue funcionando en segundo plano. Si vuelve a pulsar el pulsador de puesta a cero (E), las manecillas del cronómetro vuelven de nuevo rápidamente al tiempo que se estaba cronometrando y que ha continuado cronometrándose. Se pueden visualizar otros tiempos intermedios si se pulsa el botón de puesta a cero (E). El cronómetro se para pulsando de nuevo el botón inicio-parada (D). Entonces, se muestra el tiempo final. Para volver a poner las manecillas del cronómetro en la posición cero, pulsar el botón de puesta a cero (E).

Ajuste de las manecillas del cronómetro en la posición cero
Si alguna/varias manecilla(s) del cronómetro no se encuentra(n) en la posición cero correcta, se tienen que ajustar (esto puede suceder, p. e., tras el cambio de la pila). Para hacerlo, poner la corona en la posición C. Todas las manecillas del cronómetro se pondrán en la posición inicial. Si se pulsa el botón inicio-parada (D) y el botón de puesta a cero (E) a la vez durante al menos 2 segundos, se activa el modo de corrección. El segundero (7) dará un giro de 360°. Para ajustar el contador de segundos (7), pulsar, brevemente, el botón inicio-parada (D) para ir paso a paso o mantenerlo pulsado para que vaya rápido hasta que el contador de segundos (7) esté exactamente en la posición cero. Si se pulsa una vez el botón de puesta a cero (E) se finaliza el posicionamiento del contador de segundos (7) y cambia al ajuste del contador de minutos y horas (5+6, que están acoplados mecánicamente). Para ajustar el contador de minutos y horas, pulsar, brevemente, el botón inicio-parada (D) para ir paso a paso o mantenerlo pulsado para que vaya rápido hasta que ambos contadores estén exactamente en la posición cero. Tras el ajuste correcto de todas las manecillas del cronómetro, volver a poner la corona en la posición A.

Tenga en cuenta que: Su reloj tiene una duración de pila de aproximadamente 4 años con un uso normal de la función de cronoscopio. Si el segundero con mecanismo de parada se utiliza continuamente, la duración de la pila se reducirá considerablemente.

Información técnica
Calibre J645.85
Cronómetro con mecanismo de cuarzo y contador
de 30 minutos y 12 horas
Pila 384 / SR 41 SW (fabricante recomendado: Murata, Renata, Varta)
Temperatura de funcionamiento de 0° a + 50° C

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Resistencia al agua

Marca	Instrucciones de uso					
	Lavar, lluvia, salpicaduras	Ducharse	Bañarse	Nadar	Bucear sin equipo (esnórquel)	Bucear con equipo
sin marca	no	no	no	no	no	no
3 BAR	sí	no	no	no	no	no
5 BAR	sí	sí	sí	no	no	no
10 BAR	sí	sí	sí	sí	no	no
20 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	no
50 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	sí

Según DIN, la resistencia al agua es una característica de diseño que puede verse influenciada por factores externos como pueden ser impactos, cambios de temperatura, la luz ultravioleta o la entrada en contacto con cosméticos o productos de limpieza (grasos y ácidos). Por lo tanto, la indicación «3–50 BARES» solo es aplicable en el caso de relojes completamente nuevos. Le recomendamos llevar a revisar su reloj con regularidad.

Advertencias generales
La resistencia al agua puede verse afectada por influencias externas, que pueden hacer que penetre humedad en el reloj. Por lo tanto, le recomendamos que lleve a revisar su reloj a un especialista de Junghans con regularidad. Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones de correas también debe realizados un taller autorizado Junghans.

Evite el contacto directo con perfumes que contengan alcohol, desinfectantes y productos químicos de limpieza (por ejemplo, combustibles o disolventes), ya que acortarán la vida útil del cristal, las juntas y la correa de cuero.

Su reloj viene equipado con una correa que ha superado múltiples pruebas de calidad. Si necesita sustituirla, utilice una correa de la misma calidad; preferentemente, una correa original. El reloj y las correas pueden limpiarse con un trapo seco o ligeramente humedecido. Se recomienda limpiar las correas metálicas con un cepillo pequeño y agua con jabón.

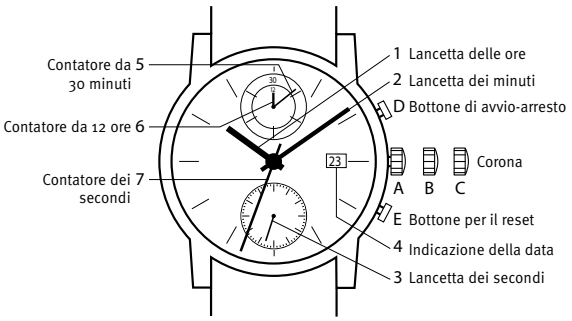
Italiano

Congratulazioni per aver acquistato un orologio originale della Junghans.

Gli orologi della Junghans sono e sono sempre stati qualcosa di particolare. Infatti, hanno scritto la storia dell'orologio e del design. E lo facciamo fino ad oggi. Infatti, la storia di successo, iniziata nel 1861 a Schramberg nella Foresta Nera, proseguiva con ogni singolo modello nuovo. In ogni orologio si trovano tutti gli aspetti peculiari della Junghans: stile, passione, spirito di innovazione e precisione fino al minimo dettaglio. In altre parole: Quando l'arte dell'artigianato tradizionale, la tecnologia più innovativa dell'orologeria e un design dallo stile raffinato si incontrano, si crea un vero orologio della Junghans. Un orologio per tutti che vivono il proprio stile – e non possiamo che congratularci con Lei per averne acquistato uno.

La Sua
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Elementi d'uso e funzioni



Impostazione dell'orologio
Tiri la corona nella posizione C. In questo modo ferma il meccanismo dell'orologio. Per l'impostazione precisa dei secondi è preferibile arrestare il meccanismo dell'orologio durante il passaggio della lancetta dei secondi sopra il 60. Ora possiamo posizionare la lancetta del minuto sul minuto e impostare l'orario desiderato. Per avviare la lancetta dei secondi, prema la corona nuovamente in posizione A.

Impostazione della data
Tiri la corona nella posizione B. Facendo ruotare la corona verso sinistra, può impostare la data. Tra le ore 20 e le ore 3 non deve correggere la data visto che in q**uesto periodo di tempo la data viene automaticamente impostata dal meccanismo dell'orologio e il meccanismo di computazione potrebbe essere danneggiato.** Se il mese ha meno di 31 giorni, imposti manualmente la data sul 1. del mese successivo.

Uso del cronoscopio (funzione di cronometraggio)

Avvio del cronometraggio
Avvii il cronoscopio premendo il bottone avvio-arresto (D).

Interruzione della misurazione del tempo
Interrompe il cronoscopio premendo nuovamente il bottone avvio-arresto (D).

Reset
Prema il bottone per il reset (E). Le tre lancette del cronografo (5, 6, 7) vengono impostate nuovamente in posizione zero.

Misurazione del tempo addizionale
Può sommare i tempi di cronometraggio, attivando nuovamente il bottone avvio-arresto (D) invece del bottone per il reset (E) dopo la prima misurazione. Le lancette del cronoscopio continuano a muoversi a partire dalla posizione della loro interruzione. Può interrompere il cronoscopio, premendo nuovamente il bottone avvio-arresto (D). Si può continuare a piacimento – fino al raggiungimento del massimo tempo di cronometraggio. Per resettare il contatore del cronoscopio nella sua posizione zero, prema il bottone per il reset (E).

Misurazione del tempo intermedio
Durante la procedura di cronometraggio può anche far visualizzare un tempo intermedio, senza terminare per questo la procedura di cronometraggio in corso. A questo scopo, avvii la misurazione, attivando il bottone avvio-arresto (D). Al fine di poter leggere il tempo intermedio, attivi il bottone per il reset (E). La misurazione del tempo continua a funzionare nel sottofondo. Attivando nuovamente il bottone per il reset (E), i contatori del cronoscopio vengono condotti successivamente in corsa rapida sul tempo di misurazione continuato. Altri tempi intermedi possono essere visualizzati, premendo il bottone per il reset (E). Può interrompere il cronoscopio, premendo nuovamente il bottone avvio-arresto (D). Ora viene indicato il tempo finale. Al fine di resettare i contatori del cronoscopio nella loro posizione a zero, prema il bottone per il reset (E).

Orientamento dei contatori del cronoscopio in posizione zero
Se un contatore di cronoscopio / diversi contatori di cronoscopio non dovesse / non dovessero trovarsi in una posizione a zero (ad esempio dopo uno scambio delle batterie), questo/i deve essere / devono essere orientato/i. A questo scopo, tiri la corona nella posizione C. Tutti i contatori del cronoscopio si impostano sulla loro posizione di avvio. Attivando contemporaneamente il bottone avvio-arresto (D) e il bottone per il reset (E) per almeno 2 secondi, si avvia la modalità di correzione. Le lancette dei secondi (7) ruotano a 360°. Per orientare la lancetta del secondo (7) attivi brevemente il bottone avvio-arresto (D) per un passaggio singolo o a lungo per un'impostazione continua, fino a che la lancetta del secondo (7) si trovi esattamente nella posizione a zero. Premendo una volta il bottone per il reset (E), chiuda il posizionamento della lancetta del secondo (7) e passi all'orientamento della lancetta dei minuti e delle ore (5+6, con accoppiamento meccanico). Per l'orientamento delle lancette dei minuti e delle ore attivi il bottone di avvio-arresto (D) brevemente per un passaggio singolo e a lungo per un'impostazione continua fino a che entrambe le lancette si trovino esattamente nella posizione a zero. Dopo l'orientamento corretto di tutti i contatori del cronoscopio, prema nuovamente la corona nella posizione A.

Attenzione: in caso di normale utilizzo della funzione cronoscopio, la durata della batteria dell'orologio è di circa 4 anni. Se il ferma-secondi viene utilizzato in modalità continua, la durata della batteria si riduce notevolmente.

Informazioni tecniche
Calibro J645.85
Cronoscopio al quarzo con lancette da 30 minuti e da 12 ore
Batteria 384 / SR 41 SW (marca consigliata: Murata, Renata, Varta)
Temperatura di funzionamento da 0° a + 50° C

Modifiche tecniche riservate

Impermeabilità

Sigla	Avvertenze per l'uso					
	Lavaggio, pioggia, schizzi	Doccia	Bagno	Nuoto	Immersione senza attrezzatura (snorkeling)	Immersione con attrezzatura
nessuna sigla	no	no	no	no	no	no
3 BAR	sí	no	no	no	no	no
5 BAR	sí	sí	sí	no	no	no
10 BAR	sí	sí	sí	sí	no	no
20 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	no
50 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	sí

L'impermeabilità ai sensi della norma DIN è una caratteristica costruttiva che può essere influenzata da fattori esterni quali urti, variazioni di temperatura, raggi UV e dal contatto con cosmetici e detergenti (grassi e acidi). Lo stato "3–50 BAR" vale dunque solo per gli orologi nuovi. Consigliamo di far revisionare regolarmente l'orologio.

Informazioni generali
L'impermeabilità può essere influenzata da agenti esterni che possono far penetrare l'umidità nell'orologio. Consigliamo pertanto di far controllare regolarmente l'orologio dal proprio specialista Junghans. Anche gli interventi di assistenza e le riparazioni dei cinturini devono essere eseguiti da un laboratorio autorizzato Junghans.

Evitare il contatto diretto con profumi contenenti alcool, disinfettanti e detergenti chimici (ad esempio benzina o diluente per vernici), in quanto ciò riduce la durata del vetro, delle guarnizioni e del cinturino in pelle.

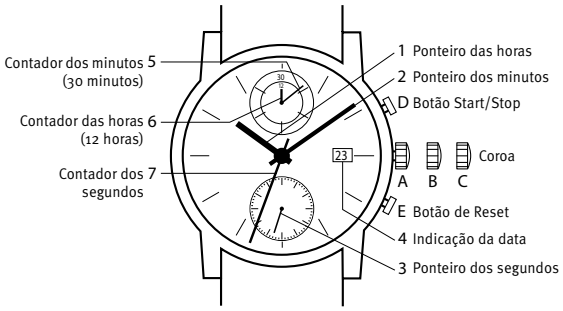
L'orologio è dotato di un cinturino di qualità sottoposto a svariati controlli nella nostra fabbrica. Se si sostituisce il cinturino è consigliabile utilizzare un cinturino della stessa qualità, preferibilmente un cinturino originale. L'orologio e i cinturino possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito. I cinturini metallici vanno puliti preferibilmente con una piccola spazzola e acqua saponata.

Português

Parabéns pelo seu Original Junghans.
Os relógios Junghans são e sempre foram algo especial. Estes escreveram toda uma história do relógio e do design. E nós ainda o fazemos. Pois a história de sucesso, que começou em 1861 em Schramberg, na Floresta Negra, continua com cada novo modelo. Cada relógio inclui tudo o que define um Junghans: estilo, paixão, espírito inovador e precisão até ao mais pequeno detalhe. Dito de outra forma: quando se trata de unir o tradicional artesanato à mais recente tecnologia de relógio e a um design elegante, o resultado é um verdadeiro Junghans. Um relógio para todas as pessoas que vivem o seu próprio estilo – e, por esse motivo, nós só podemos dar-lhe os parabéns.

Sua
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Elementos de operação e funções



Regulação das horas
Puxe a coroa para a posição C. Desta forma, faz parar o movimento do relógio. Para regular exatamente ao segundo, será vantajoso se o movimento do relógio, ao passar o ponteiro dos segundos, parar sobre 60. A seguir, poderá posicionar o ponteiro dos minutos sobre um traço dos minutos e regular para a hora pretendida. No fim, prima a coroa novamente para a posição A.

Regulação da data
Puxe a coroa para a posição B. Poderá regular a data, rodando a coroa para a deixou. No período entre as 20 e as 3 horas não deverá corrigir a data, pois, neste período de tempo, a data está a ser comutada automaticamente pelo movimento do relógio e este mecanismo de comutação pode ser danificado. **Se o mês tiver menos de 31 dias, regule a data manualmente para o 1.º dia do mês seguinte.**

Utilização do cronómetro (função de paragem)

Iniciar a medição do tempo
Inicie o cronómetro, premindo o botão Start/Stop (D).

Parar a medição do tempo
Faça parar o cronómetro, premindo novamente o botão Start/Stop (D).

Reposição
Prima o botão de Reset (E). Os três ponteiros do cronógrafo (5, 6, 7) voltam à posição zero.

Adições de tempos medidos
Poderá adicionar tempos de paragem, premindo novamente o botão Start/Stop (D) em vez do botão de Reset (E), após a primeira medição. Os contadores do cronómetro continuam a partir da posição onde pararam. Faça parar o cronómetro, premindo novamente o botão Start/Stop (D). Poderá continuar a adicionar tempos até atingir o tempo máximo de paragem. Para repor os contadores do cronómetro na sua posição zero, prima o botão de Reset (E).

Medição de tempos intermédios
Poderá exibir um tempo intermédio durante um processo de paragem sem terminar o processo de paragem. Para tal, inicie a medição com o botão Start/Stop (D). Para ler o tempo intermédio, prima o botão de Reset (E). A medição do tempo continua a decorrer em segundo plano. Ao premir novamente o botão de Reset (E), os contadores do cronómetro avançam rapidamente para o tempo medido decorrido. Outros tempos intermédios podem ser indicados, premindo o botão de Reset (E). Faça parar o cronómetro, premindo novamente o botão Start/Stop (D). O tempo final é agora indicado. Para repor os contadores do cronómetro na sua posição zero, prima o botão de Reset (E).

Alinhamento dos contadores do cronómetro na posição zero
Se um ou mais contadores do cronómetro não se encontrarem na

posição zero correta (p. ex., após a mudança de pilha), estes terão de ser alinhados. Puxe, neste caso, a coroa para a posição C. Todos os contadores do cronómetro vão para a sua posição de partida. Ao premir em simultâneo o botão Start/Stop (D) e o botão de Reset (E) durante, pelo menos, 2 segundos, ativará o modo de correção. O contador dos segundos (7) gira 360°. Para alinhar o contador dos segundos (7), prima o botão Start/Stop (D) durante pouco tempo para um só passo e durante mais tempo para um ajuste contínuo, até que o contador dos segundos (7) fique exatamente sobre a posição zero. Ao premir uma vez o botão de Reset (E), conclui o posicionamento do contador dos segundos (7) e muda para o alinhamento dos contadores dos minutos e das horas (5+6, estão acoplados mecanicamente). Para alinhar os contadores dos minutos e das horas, prima o botão Start/Stop (D) durante pouco tempo para um só passo e durante mais tempo para um ajuste contínuo, até que ambos os ponteiros fiquem exatamente sobre a posição zero. Após o correto alinhamento de todos os contadores do cronómetro, prima a coroa para voltar à posição A.

A ter em atenção: A pilha do seu relógio tem uma vida útil de aproximadamente 4 anos com uma utilização normal da função de cronoscópio. Se o ponteiro dos segundos de paragem for usado continuamente, a vida útil da pilha será significativamente reduzida.

Dados técnicos
Calibre J645.85
Quartzo, cronómetro com contadores de 30 minutos e 12 horas
Pilha 384 / SR 41 SW (Fabricante recomendado: Murata, Renata, Varta)
Temperatura de operação: de 0° a + 50° C

Alterações técnicas reservadas.

Impermeabilidade

Designação	Instruções de utilização					
	Lavar, chuva, salpicos	Duche	Banho	Nadar	Mergulhar sem equipamento (com tubo de respiração)	Mergulhar com equipamento
Sem designação	não	não	não	não	não	não
3 BAR	sim	não	não	não	não	não
5 BAR	sim	sim	sim	não	não	não
10 BAR	sim	sim	sim	sim	não	não
20 BAR	sim	sim	sim	sim	sim	não
50 BAR	sim	sim	sim	sim	sim	sim

A impermeabilidade de acordo com as normas DIN é uma característica de design que pode ser influenciada por fatores externos, como, por exemplo, pancadas, variações de temperatura, luz ultravioleta, contacto com cosméticos e produtos de limpeza (gorduras e ácidos). Assim, a indicação „3–50 BAR“ só se aplica a relógios novos. Recomendamos que mande verificar o seu relógio periodicamente.

Informação geral
A resistência à água do seu relógio de pulso pode ser afetada por influências externas, o que pode originar humidade no relógio. Recomendamos, portanto, a realização de controlos periódicos por um especialista Junghans. A manutenção e a reparação de braceletes também devem ser realizadas por um parceiro de serviços autorizado da Junghans.

Evite o contacto direto com o álcool contido em perfumes, desinfetantes e detergentes químicos de limpeza (por exemplo, gasolina ou diluente), uma vez que diminui a vida útil do vidro, juntas e correia de couro.

O seu relógio de pulso conta com uma bracelete de qualidade, que foi testada internamente várias vezes. Se desejar mudar a sua correia, utilize uma correia com a mesma qualidade, preferencialmente, uma correia original. O relógio de pulso e as correias de couro podem ser limpos com um pano seco ou ligeiramente humedecido. As braceletes em metal devem ser, preferencialmente, limpas com uma pequena escova e água com sabão.

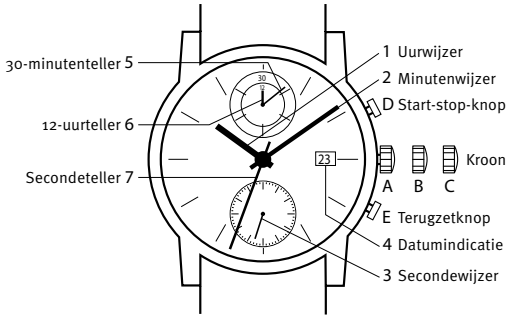
Nederlands

Hartelijk gefeliciteerd met een originele Junghans.

Junghans horloges zijn en waren altijd al bijzonder. Ze hebben horloge- en designgeschiedenis geschreven. En dit doen ze nog altijd. Want het succesverhaal, dat in 1861 in Schramberg in het Zwarte Woud ontstond, wordt met elk nieuw model verdergezet. In elke horloge steekt wat een Junghans onderscheidt: stijl, passie, innovatiegeest en precisie tot in het kleinste detail. Anders gezegd: wanneer traditionele handwerkkunst, de meest recente horlogetechnologie en een stijlvol design elkaar ontmoeten, dan is er sprake van een echte Junghans. Een horloge voor iedereen die hun eigen stijl leven – en daarvoor kunnen wij u alleen maar feliciteren.

Uw
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Bedienelementen en functies



De tijd instellen
Trek de kroon in positie C. Daardoor stopt u het uurwerk. Voor een instelling exact op de seconde is het nuttig het uurwerk bij de passage van de secondewijzer over de 60 te stoppen. Nu kunt u de minutenwijzer op de minutenstreep plaatsen en de gewenste tijd instellen. Om de secondewijzer te starten, drukt u de kroon weer in positie A.

De datum instellen
Trek de kroon in positie B. Door de kroon naar links te draaien kunt u de datum instellen. Tussen 20 en 3 uur mag u geen datumcorrectie uitvoeren omdat in deze tijd de datum automatisch door het uurwerk doorgeschakeld wordt en het schakelmechanisme beschadigd zou kunnen worden. Heeft de maand minder dan 31 dagen, dan stelt u de datum handmatig op de 1ste dag van de volgende maand in.

Bediening van de chronoscoop (stopfunctie)

Starten van de tijdmeting
U start de chronoscoop door de start-stop-knop (D) in te drukken.

Stoppen van de tijdmeting
U stopt de chronoscoop door de start-stop-knop (D) nogmaals in te drukken.

Terugzetten
Druk op de terugzetknop (E). De drie chronograafwijzers (5, 6, 7) gaan terug naar de nulpositie.

Additie tijdmeting
U kunt stoptijden optellen door na de eerste meting in plaats van de terugzetknop (E) nogmaals de start-stop-knop (D) in te drukken. De chronoscooptellers lopen dan door vanuit de gestopte positie. Ze stoppen de chronoscoop door de start-stop-knop (D) nogmaals in te drukken. Het optellen kunt u naar keuze verderzetten – tot de maximale stoptijd bereikt is. Om de chronoscooptellers terug in hun nulpositie te zetten drukt u op de terugzetknop (E).

Tussentijdmeting
U kunt tijdens een stopprocedure een tussentijd oproepen zonder dat de stopprocedure beëindigd wordt. Hiervoor start u de meting met de start-stop-knop (D). Om de tussentijd af te lezen drukt u op de terugzetknop (E). De tijdmeting loopt in de achtergrond verder. Door de terugzetknop (E) opnieuw in te drukken worden de chronoscooptellers in de snelle methode naar de doorgelopen meettijd gevoerd. Verdere tussentijden kunnen weergegeven worden door de terugzetknop (E) in te drukken. U stopt de chronoscoop door de start-stop-knop (D) nogmaals in te drukken. De eindtijd wordt nu getoond. Om de chronoscooptellers terug naar hun nulpositie te brengen, drukt u op de terugzetknop (E).

De chronoscoopteller in de nulpositie uitlijnen
Bevindt/bevinden een/meerdere chronoscooptellers zich niet in de correcte nulpositie (bijvoorbeeld na een batterijvervanging), dan moeten deze uitgelijnd worden. Hiervoor trekt u de kroon in positie C. Alle chronoscooptellers gaan naar hun startpositie. Door de start-stop-knop (D) en de terugzetknop (E) minstens 2 seconden in te drukken activeert u de correctiemodus. De secondewijzer (7) draait zich 360°. Om de secondewijzer (7) uit te lijnen drukt u de start-stop-knop (D) kort in voor een enkele stap, en lang voor een continue instelling, tot de secondewijzer (7) exact op de nulpositie staat. Door de terugzetknop (E) een keer in te drukken, beëindigt u de positionering van de secondewijzer (7) en gaat u naar de uitlijning van de minuten- en uurwijzer (5+6, zijn mechanisch gekoppeld). Om de minuten- en uurwijzer uit te lijnen drukt u de start-stop-knop (D) kort in voor een enkele stap, en lang voor een continue instelling tot de twee wijzers exact op de nulpositie staan. Na de correcte uitlijning van alle chronoscooptellers drukt u de kroon terug in positie A.

Houd rekening met het volgende: Uw horloge heeft een batterijlevensduur van ongeveer 4 jaar bij normaal gebruik van de chronoscoop-functie. Als de stop-secondewijzer continu wordt gebruikt, gaat de batterij aanzienlijk minder lang mee.

Technische informatie
Kaliber J645.85
Kwarts chronoscoop met 30 minuten- en 12-uurteller

Batterij 384 / SR 41 SW (Aanbevolen fabrikant: Murata, Renata, Varta)
Bedrijfstemperatuur 0° tot + 50° C

Technische veranderingen voorbehouden.

Waterdichtheid

Kenmerking	Gebruiksaanwijzingen					
	Wassen, regen, spatten	Douchen	Baden	Zwem-men	Duiken zonder uitrusting (snorkelen)	Duiken met uitrusting
geen kenmerking	nee	nee	nee	nee	nee	nee
3 BAR	ja	nee	nee	nee	nee	nee
5 BAR	ja	ja	ja	nee	nee	nee
10 BAR	ja	ja	ja	ja	nee	nee
20 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	nee
50 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	ja

De waterdichtheid volgens DIN is een constructiekenmerk dat door externe invloeden zoals stoten, temperatuurschommelingen, UV-licht en door contact met cosmetica en reinigingsmiddelen (vetten en zuren) kan worden beïnvloed. De toestand „3–50 BAR“ is dus alleen van toepassing op nieuwe horloges af fabriek. We raden aan om het horloge regelmatig te laten controleren.

Algemene richtlijnen
De waterdichtheid kan worden beïnvloed door externe invloeden, waardoor vocht het horloge kan binnendringen. Daarom raden wij u aan om uw horloge regelmatig door uw Junghans-specialist te laten controleren. Onderhoudswerkzaamheden en armbandreparaties dienen ook door een geautoriseerde Junghans-werkplaats te worden uitgevoerd.

Vermijd direct contact met alcoholhoudende parfums, desinfectiemiddelen en chemische reinigingsmiddelen (bijv. benzine of verfverdunner), omdat dit de levensduur van het glas, de dichtingen en de leren band verkort.

Uw horloge is voorzien van een hoogwaardige armband die door ons meerdere keren is getest. Als u de armband vervangt, kies dan een armband van dezelfde kwaliteit, bij voorkeur een originele armband. Het horloge en de leren band kunnen met een droge of enigszins vochtige doek worden schoongemaakt. Metalen banden maakt u bij voorkeur schoon met een kleine borstel en zeepsop.

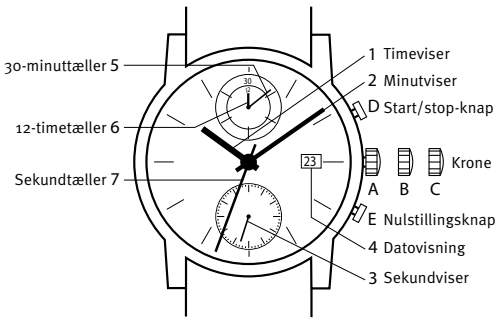
Dansk

Hjerteligt tillykke med dit nye originale Junghans-ur.

Junghans-ure har altid været noget særligt. De har skrevet historie inden for ure og design. Og det gør vi stadigvæk. Den succeshistorie, der begyndte i 1861 i Schramberg i Schwarzwald, fortsættes med hver ny model. Hvert ur indeholder kernen af, hvad Junghans repræsenterer: Stil, lidenskab, innovationsånd og præcision helt ned til mindste detalje. Sagt på en anden måde: Når traditionel håndværkskunst, seneste teknologier inden for ure og stilfuldt design finder sammen, er det en ægte Junghans. Et ur til alle som har deres egen stil – og det kan vi kun ønske dig tillykke med.

Deres
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Betjeningselementer og funktioner



Indstilling af klokkeslæt
Træk kronen ud i position C. Derved standses urværket. Når uret skal stilles præcist på sekundet, er det bedst at stoppe urværket, når sekundviseren står på 60. Indstil det nøjagtige klokkeslæt ved at stille minutviseren på minutstregen. Sekundviseren startes ved at trykke kronen tilbage i position A.

Indstilling af dato
Træk kronen ud i position B. Datoen kan nu stilles ved at dreje kronen til venstre. **Mellem klokken 20 og klokken 3 må datoen ikke ændres, da urværket skifter datoen automatisk i dette tidsrum, ellers kan mekanismen beskadiges.** Har måneden færre end 31 dage, skal datoen indstilles manuelt til den 1. i den følgende måned.

Betjening af kronoskopet (stopfunktion)

Start af tidtagning
Kronoskopet startes ved at trykke på start/stop-knappen (D).

Standsning af tidtagning
Kronoskopet stoppes ved at trykke én gang til på start/stop-knappen (D).

Tilbagestilling
Tryk på nulstillingsknappen (E). De tre kronoskopvisere (5, 6, 7) nulstilles.

Additions-tidtagning
Stoptider kan lægges sammen ved at trykke på start-stop-knappen (D) efter den første måling i stedet for nulstillingsknappen (E). Kronoskopviserne går da videre fra den position, de er standset i. Kronoskopet stoppes ved at trykke én gang til på start/stop-knappen (D). Tiderne kan adderes, så ofte man vil – indtil den maksimale stoptid er nået. Kronoskopviserne nulstilles ved at trykke på nulstillingsknappen (E).

Mellemtid
Det er muligt at stoppe viserne og aflæse en mellemtid uden af afbryde tidtagningen. Start målingen ved at trykke på start-stop-knappen (D). Mellemtiden kan aflæses ved et tryk på nulstillingsknappen (E). Tidtagningen løber videre i baggrunden. Ved igen at trykke på nulstillingsknappen (E), stilles kronoskopviserne hurtigt på deres aktuelle positioner. Andre mellemtider kan vises ved at trykke på nulstillingsknappen (E). Kronoskopet stoppes ved at trykke én gang til på start/stop-knappen (D). Nu vises sluttiden. Kronoskopviserne nulstilles ved at trykke på nulstillingsknappen (E).

Justering af kronoskopvisernes nulposition
Hvis en eller flere kronoskopvisere ikke står i den korrekte nulposition, bør de justeres (afvigelser kan f.eks. forårsages af batteriskift). Træk kronen ud i position C. Alle kronoskopvisere stiller sig på deres nulposition. Ved samtidigt at trykke på start-stop-knappen (D) og nulstillingsknappen (E) i mindst 2 sekunder aktiveres justeringstilstanden. Sekundtælleren (7) drejes 360°. Sekundtælleren (7) justeres i enkelte trin ved at trykke kort på start-stop-knappen (D) og kontinuerligt ved at trykke i lang tid, indtil sekundtælleren (7) står præcist på nulpositionen. Trykkes én gang på nulstillingsknappen (E), afsluttes positioneringen af sekundtælleren (7), og der skiftes til justering af minut- og timetælleren (5+6, er mekanisk koblet). Minut- og timetælleren justeres i enkelte trin ved at trykke på start-stop-knappen (D) og kontinuerligt ved at trykke i lang tid, indtil begge visere står præcist på nulpositionen. Når alle kronoskopvisere står korrekt, trykkes kronen tilbage i position A.

Vær venligst opmærksom på følgende: Dit ur har en batterilevetid på cirka 4 år forudsat normal brug af Chronoscope-funktionen. Hvis stopsekundviseren bruges kontinuerligt, reduceres batteriets levetid betydeligt.

Tekniske data
Kaliber J645.85
Quarz Chronoscope med 30-minuttæller og 12-timetæller
Batteri 384 / SR 41 SW (Anbefalede producenter: Murata, Renata, Varta)
Driftstemperatur 0° til + 50°C

Tekniske ændringer forbeholdt

Vandtæthed

Mærkning	Anvisninger					
	Vask, regn, sprøjt	Bruse-bad	Karbad	Svøm-ning	Dykning uden udstyr (snorkling))	Dykning med udstyr
Ingen mærkning	nej	nej	nej	nej	nej	nej
3 BAR	ja	nej	nej	nej	nej	nej
5 BAR	ja	nej	ja	nej	nej	nej
10 BAR	ja	ja	ja	ja	nej	nej
20 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	nej
50 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	ja

Vandtæthed iht. DIN er et konstruktionskendetegn, som kan påvirkes af ydre forhold som stød, temperatursvingninger, UV-lys og ved kontakt med kosmetik og rengøringsmidler (fedt og syre). Tilstanden „3–50 BAR“ gælder således kun for fabriksnye ure. Vi anbefaler regelmæssig kontrol af uret.

Generelle oplysninger
Ydre påvirkninger kan have indflydelse på vandtætheden og muliggøre fugtindtrængning. Derfor anbefaler vi at lade uret kontrolleres regelmæssigt af Deres Junghans fagmand. Andet servicearbejde eller reparation af urremmen bør ligeledes udføres af Deres Junghans fagmand. Deres ur er udstyret med en kvalitetsrem, som er blevet kontrolleret hos os før levering. Skal remmen udskiftes af en eller

anden grund, anbefales det at anvende en rem af samme kvalitet – og det bedste er en Junghans originalrem. Rengør uret og remmen med en tør eller let fugtig klud.
OBS: Brug ikke kemiske rengøringsmidler (f.eks. benzin eller opløsningsmidler). Overfladen kan beskadiges.

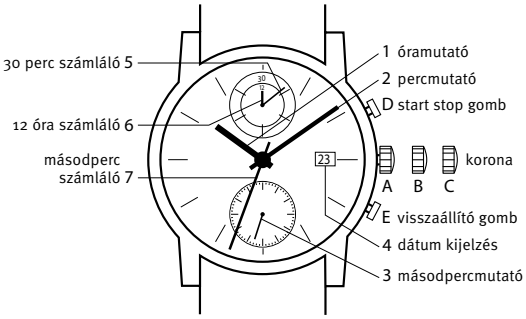
Magyar

Sok szerencsét kívánunk egy eredeti Junghans órához.

A Junghans órák régen és ma is valami különlegeset jelentenek. Ők írták az órák és a formatervezés történetét. És ez még mindig tart. Mert a sikertörténet, amely a Fekete-erdőben, Schrambergben kezdődött 1861-ben, minden új modellel tovább folytatódik. Minden órában ott van, amivel egy Junghans kitűnik: stílus, szenvedély, innovációs szellem és pontosság a legkisebb részletekig. Más szóval: Amikor a hagyományos kézműves művészet, a legkorszerűbb óratechnológia és egy stílusos tervezés egymásra talál, akkor az egy igazi Junghans. Egy óra mindenkinek, aki saját stílusban éli életét – és ehhez mi csak gratulálni tudunk.

Üdvözlettel,
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Kezelőelemek és funkciójuk



A pontos idő beállítása
Húzza ki a koronát C helyzetbe. Ezzel leállítja az óraművet. A másodpercre pontos beállításhoz előnyös, ha az óraművet akkor állítják meg, amikor másodpercmutató éppen 60 felett halad át. Így a percmutatót a pervonalra állíthatja, és beállíthatja a kívánt időt. A másodpercmutató elindításához nyomja vissza a koronát A helyzetbe.

A dátum beállítása
Húzza ki a koronát B helyzetbe. A korona balra forgatásával állíthatja be a dátumot. Ne végezzen dátum korrekciót 20 és 3 óra között, mivel az óramű **ebben az időben automatikusan továbbállítja a dátumot, így a kapcsolószerkezet sérülhetne.** Ha az adott hónapban 31-nél kevesebb nap van, állítsa a dátumot kézzel a következő hónap 1. napjára.

A kronoszkóp (stopper funkció) kezelése

Az időmérés indítása
A kronoszkópot a start-stop gomb (D) megnyomásával indíthatja el.

Az időmérés leállítása
A kronoszkópot a start-stop gomb (D) ismételt megnyomásával állíthatja meg.

Visszaállítás
Nyomja meg a visszaállító gombot (E). A három kronoszkóp számláló (5, 6, 7) visszaáll nulla helyzetbe.

További időmérés
Összeadhat több mért időt oly módon, hogy az első mérés után a visszaállító gomb (E) helyett ismét a start-stop gombot (D) nyomja meg. A kronoszkóp számnlálók ekkor a megállított helyzetből indulnak tovább. A kronoszkópot ezután a start-stop gomb (D) újbóli megnyomásával állíthatja meg. A mért idők összeadását bármeddig folytathatja, amíg el nem éri a maximális stopperes mérési időt.
A kronoszkóp számlálók nulla helyzetbe történő visszaállításához nyomja meg a visszaállító gombot (E).

Részidőmérés
Egy időmérés során megnézhet egy részidőt anélkül, hogy az időmérést befejezné. Ehhez indítsa el az időmérést a start-stop gombbal (D). A részidő leolvasásához nyomja meg a visszaállító gombot (E). Az időmérés a háttérben folytatódik. A visszaállító gomb (E) ismételt megnyomásával a kronoszkóp számlálók gyorsmenetben átállnak a folytatódott mérés idejére. További részidőket is ki lehet jelezni a visszaállító gomb (E) megnyomásával. A kronoszkópot a start-stop gomb (D) ismételt megnyomásával állíthatja le. Ekkor a teljes mért idő kerül kijelzésre. A kronoszkóp számlálók nulla helyzetbe való visszaállításához nyomja meg a visszaállító gombot (E).

A kronoszkóp számlálók beállítása nulla helyzetre
Ha egy vagy több kronoszkóp számláló nincs a megfelelő nulla helyzetben (pl. elemcsere után), ezeket be kell állítani. Ehhez húzza ki a koronát (C) helyzetbe. Az összes kronoszkóp számláló kiindulási helyzetbe áll be. A start-stop gomb (D) és a visszaállítógomb (E) legalább 2 másodpercig tartó, egyidejű megnyomásával indítható el a korrekciós mód. A másodpercszámláló (7) 360°-ot fordul. A másodpercszámláló (7) kiigazításához nyomja meg a start-stop gombot (D) röviden egy lépéshez, és hosszan a folyamatos beállításhoz, míg a másodpercszámláló (7) pontosan nulla helyzetbe áll be. A visszaállító gomb (E) egyszeri megnyomásával lezárja a másodpercszámláló (7) pozicionálását, és átvált a perc- és óraszámlálókra (5+6 mechanikusan összekapcsolva). A perc- és óraszámlálók beállításához nyomja meg a start-stop gombot (D) röviden egy lépéshez, és hosszan a folyamatos beállításhoz, míg mindkét számláló pontosan a nulla pozíció felett áll. Az összes kronoszkóp számláló megfelelő beállítása után nyomja vissza a koronát (A) helyzetbe.

Kérjük, tartsa szem előtt: A kronoszkóp funkció normál használata mellett az óra akkumulátorának élettartama kb. 4 év. A stopper másodpercmutatójának folyamatos használata esetén az akkumulátor élettartama jelentősen csökken.

Műszaki információ
Kaliber J645.85
Kvarc kronoszkóp 30 perc és 12 óra számlálóval
Elem 384 / SR 41 SW akkumulátor (ajánlott gyártó: Murata, Renata, Varta)
Üzemi hőmérséklet 0° és + 50° C között

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Vízzáróság

Jelölés	Használati utasítás					
	Mosás, eső, locsolás	Zuhanyzás	Fürdés	Úszás	Merülés felszerelés nélkül (snorkeling)	Búvárkodás felszereléssel
Nincs jelölés	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem
3 BAR	Igen	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem
5 BAR	Igen	Igen	Igen	Nem	Nem	Nem
10 BAR	Igen	Igen	Igen	Igen	Nem	Nem
20 BAR	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Nem
50 BAR	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen

A DIN szabvány szerinti vízzáróság olyan szerkezeti jellemző, amelyet a külső hatások, többek között például az ütődések, a hőmérsékletváltozások, az UV fény, a kozmetikumokkal vagy tisztítószerekkel (zsírokkal és savakkal) való érintkezés megváltozhat. A „3–50 baros" állapot csak vadonatúj gyári állapotra érvényes. Javasoljuk, hogy az órát rendszeresen ellenőriztesse.

Általános tudnivalók
A vízzáróságot külső hatások befolyásolhatják, ami által nedvesség juthat az órába. Ezért azt javasoljuk önnek, hogy az óráját Junghans szakemberrel rendszeresen ellenőriztesse. A szervizmunkákat és az óraszíj javításokat is csak hivatalos Junghans műhelyben célszerű elvégeztetni.

Kerülje a közvetlen érintkezést alkoholtartalmú parfümmel, fertőtlenítőszerekkel, valamint kémiai tisztítószerekkel (pl. benzin vagy festékhígító), mivel ezek lerövidítik az üveg, a tömítések és a bőrszíj élettartamát.

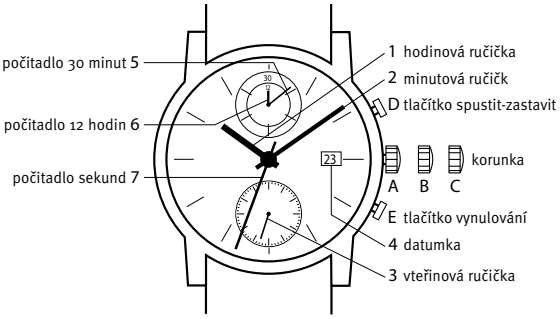
Az órája egy általunk többször tesztelt minőségi óraszíjjal van felszerelve. Ha az óraszíjat kicserélné, kérjük, használjon azonos minőségű, lehetőleg eredeti óraszíjat. Az óra és az óraszíj száraz vagy enyhén nedves ruhával tisztítható. A fémpántot lehetőleg egy kis kefével és szappanos vízzel tisztítsa meg.

Česky

Srdečně vám blahopřejeme k originálním hodinkám Junghans.
Hodinky Junghans vždy byly a jsou něčím výjimečným. Psaly historii času a designu. A to děláme stále. Neboť historie úspěchu, která začala v roce 1861 ve schwarzwaldském Schrambergu, pokračuje s každým novým modelem. V každých hodinkách vězí něco, co je typické pro firmu Junghans: Styl, váš eň, duch inovace a přesnost do nejmenšího detailu. Jinak řečeno: Když se setká tradiční umělecké řemeslo, nejnovější technologie hodinek a stylový design, pak se jedná o skutečné hodinky Junghans. Hodinky pro všechny, kdo žijí vlastním stylem – a k tomu vám můžeme jen pogratulovat.

Vaše
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Ovládací prvky a funkce



Nastavení času
Vytáhněte korunku do polohy C. Tím zastavíte hodinový strojek. Pro přesné seřízení na sekundu se vyplatí, když je hodinový strojek zastaven při přechodu vteřinové ručičky přes číslici 60. Nyní můžete minutovou ručičku nastavit na minutu a nastavit požadovaný čas. Pro spuštění vteřinové ručičky opět stiskněte korunku do polohy A.

Nastavení data
Vytáhněte korunku do polohy B. Otáčením korunkou doleva můžete nyní nastavit datum. **V době mezi 20. a 3. hod. není možné provádět korekci data, protože v této době je datum automaticky měněno hodinovým strojkem a mohlo by dojít k poškození seřizovacího mechanismu.** Má-li měsíc méně než 31 dní, nastavte datum ručně na 1. den následujícího měsíce.

Ovládání stopek (funkce stopky)

Spuštění měření času
Stopky spustíte stisknutím tlačítka spustit-zastavit (D).

Zastavení měření času
Stopky zastavíte opětným stisknutím tlačítka spustit-zastavit (D).

Vynulování
Stiskněte tlačítko vynulování (E). Tři ručičky stopek (5, 6, 7) se vrátí do nulové polohy.

Měření času s přičítáním
Naměřené časy můžete přičítat tím, že po prvním měření stisknete namísto tlačítka vynulování (E) ještě jednou tlačítko spustit-zastavit (D). Počitadla stopek se poté dále rozběhnou z polohy, ve které se zastavily. Stopky zastavíte opětným stisknutím tlačítka spustit-zastavit (D). V přičítání můžete libovolně pokračovat – až do dosažení maximálního času měření. Chcete-li opět uvést počitadla stopek do nulové polohy, stiskněte tlačítko vynulování (E).

Měření mezičasů
Během měření si můžete zobrazit mezičas, aniž byste měření ukončili. Za tímto účelem spusťte měření pomocí tlačítka spustit-zastavit (D). Pro odečtení mezičasu stiskněte tlačítko vynulování (E). Měření času dále běží v pozadí. Opětným stisknutím tlačítka vynulování (E) se počitadla stopek zrychleně přesunou k dalšímu naměřenému času. Další mezičasy lze zobrazit stisknutím tlačítka vynulování (E). Stopky zastavíte opětným stisknutím tlačítka spustit-zastavit (D). Nyní se zobrazí konečný čas. Chcete-li opět uvést počitadla stopek do nulové polohy, stiskněte tlačítko vynulování (E).

Seřízení počitadla stopek v nulové poloze
Pokud by se jedno počitadlo/několik počitadel stopek nenacházelo ve správné nulové poloze (například po výměně baterie), je třeba je seřídit. Vytáhněte korunku do polohy C. Všechna počitadla stopek se nastaví do výchozí polohy. Současným stisknutím tlačítka spustit-zastavit (D) a tlačítka vynulování (E) na alespoň 2 sekundy aktivujete korekční režim. Počitadlo sekund (7) se otočí o 360°. Pro seřízení počitadla sekund (7) stiskněte, prosím, tlačítko spustit-zastavit (D) krátce pro jednotlivý a dlouze pro plynulý pohyb, až se bude počitadlo sekund (7) nacházet přesně v nulové poloze. Jedním stisknutím tlačítka vynulování (E) ukončíte polohování počitadla sekund (7) a přejdete k seřízení počitadel minut a sekund (5+6, jsou mechanicky spojeny). Pro seřízení počitadel minut a sekund stiskněte, prosím, tlačítko spustit-zastavit (D) krátce pro jednotlivý a dlouze pro plynulý pohyb, až se budou obě počitadla nacházet přesně v nulové poloze. Po správném seřízení všech počitadel stopek zatlačte korunku zpět do polohy A.
Věnujte pozornost následujícím pokynům: Životnost baterie hodinek je při běžném používání funkce chronoskopu přibližně 4 roky. Při nepřetržitém používání ukazatele sekund na stopkách se výrazně zkracuje životnost baterie.

Technické údaje
Kalibr J645.85
Quartzové stopky s počitadlem 30 minut a 12 hodin
Baterie 384 / SR 41 SW (doporučený výrobce: Murata, Renata, Varta)
Provozní teplota 0°C až + 50°C

Technické změny vyhrazeny.

Vodotěsnost

Značení	Pokyny pro použití					
	Mytí rukou, déšť, přeháňka	Sprchování se	Koupání se	Plavání	Potápění bez vybavení (šnorchlování)	Potápění s vybavení
Žádné značení	ne	ne	ne	ne	ne	ne
3 BAR	ano	ne	ne	ne	ne	ne
5 BAR	ano	ano	ano	ne	ne	ne
10 BAR	ano	ano	ano	ano	ne	ne
20 BAR	ano	ano	ano	ano	ano	ne
50 BAR	ano	ano	ano	ano	ano	ano

Vodotěsnost je podle DIN konstrukční prvek, který může být ovlivněn vnějšími vlivy jako jsou náraz, kolísání teploty, UV záření a kontakt s kosmetickými a čisticími prostředky (tuky a kyseliny). Stav „3–50 Bar“ se tím vztahuje pouze na zcela nové hodinky. Doporučujeme nechat hodinky pravidelně kontrolovat.

Všeobecná upozornění
Vodotěsnost může být ovlivněna vnějšími vlivy, které mohou způsobit vniknutí vlhkosti do hodinek. Proto doporučujeme, abyste si hodinky nechali pravidelně zkontrolovat odborným technikem vašeho prodejce Junghans. Servisní práce a opravy náramků by měly být rovněž prováděny v autorizovaném servisu Junghans.

Vyvarujte se přímého kontaktu s parfémy obsahujícími alkohol, dezinfekčními prostředky a chemickými čisticími prostředky (např. benzinem nebo ředidlem), protože to zkracuje životnost skla, těsnění a koženého řemínku.

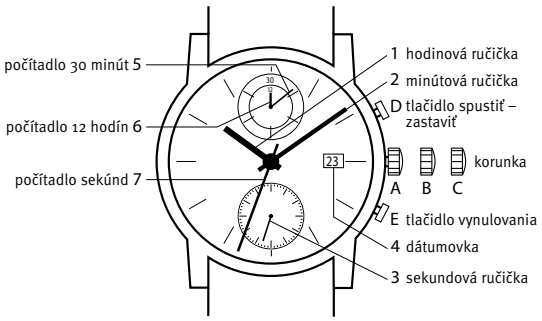
Vaše hodinky jsou vybaveny kvalitním náramkem, který byl naší společností několikrát podroben kontrole. Pokud budete svůj náramek měnit, použijte náramek srovnatelné kvality, nejlépe opět originální náramek. Hodinky a kožené řemínky lze čistit suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem. Kovové řemínky čistěte přednostně malým kartáčkem a mýdlovou vodou.

Slovensky

Srdečne vám blahoželáme k originálnym hodinkám Junghans.
Hodinky Junghans vždy boli a sú niečím výnimočným. Písali históriu času a dizajnu. A to robíme stále. Lebo história úspechu, ktorá začala v roku 1861 vo schwarzwaldskom Schrambergu, pokračuje s každým novým modelom. V každých hodinkách väzí niečo, čo je typické pre firmu Junghans: Štýl, vášeň, duch inovácie a presnosť do najmenšieho detailu. Inak povedané: Keď sa stretá tradičné umelecké remeslo, najnovšie technológie hodiniek a štýlový dizajn, potom ide o skutočné hodinky Junghans. Hodinky pre všetkých, ktorí žijú vlastným štýlom – a k tomu vám môžeme len pogratulovať.

Vaša
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Ovládacie prvky a funkcie



Nastavenie času
Vytiahnite korunku do polohy C. Tým zastavíte hodinový strojček. Pre presné nastavenie na sekundu sa vyplatí, keď je hodinový strojček zastavený pri prechode sekundovej ručičky cez číslicu 60. Teraz môžete minútovou ručičku nastaviť na minútu a nastaviť požadovaný čas. Pre spustenie sekundovej ručičky opäť stlačte korunku do polohy A.

Nastavenie dátumu
Vytiahnite korunku do polohy B. Otáčaním korunkou doleva môžete teraz nastaviť dátum. **V čase medzi 20. a 3. hod. nie je možné vykonávať korekciu dátumu, pretože v tomto čase sa dátum automaticky mení hodinovým strojčekom a mohlo by dôjsť k poškodeniu nastavovacieho mechanizmu**. Ak má mesiac menej ako 31 dní, nastavte dátum ručne na 1. deň nasledujúceho mesiaca.

Ovládanie stopiek (funkcia stopky)

Spustenie merania času
Stopky spustíte stlačením tlačidla spustiť – zastaviť (D).

Zastavenie merania času
Stopky zastavíte opätovným stlačením tlačidla spustiť – zastaviť (D).

Stlačte tlačidlo vynulovania (E). Tri ručičky stopiek (5, 6, 7) sa vrátia do nulovej polohy.

Meranie času s pripočítaním
Namerané časy môžete pripočítať tým, že po prvom meraní stlačíte namiesto tlačidla vynulovania (E) ešte raz tlačidlo spustiť – zastaviť (D). Počítadlá stopiek sa potom ďalej rozbehnú z polohy, v ktorej sa zastavili. Stopky zastavíte opätovným stlačením tlačidla spustiť – zastaviť (D). V pripočítaní môžete ľubovoľne pokračovať – až do dosiahnutia maximálneho času merania. Ak chcete opäť uviesť počítadlá stopiek do nulovej polohy, stlačte tlačidlo vynulovania (E).

Meranie medzičasov
Počas merania si môžete zobraziť medzičas bez toho, aby ste meranie ukončili. S týmto cieľom spustite meranie pomocou tlačidla spustiť – zastaviť (D). Na odčítanie medzičasu stlačte tlačidlo vynulovania (E). Meranie času ďalej beží na pozadí. Opätovným stlačením tlačidla vynulovania (E) sa počítadlá stopiek zrýchlene presunú k ďalšiemu nameranému času. Ďalšie medzičasy je možné zobraziť stlačením tlačidla vynulovania (E). Stopky zastavíte opätovným stlačením tlačidla spustiť – zastaviť (D). Teraz sa zobrazí konečný čas. Ak chcete opäť uviesť počítadlá stopiek do nulovej polohy, stlačte tlačidlo vynulovania (E).

Nastavenie počítadla stopiek v nulovej polohe
Pokiaľ by sa jedno počítadlo/niekoľko počítadiel stopiek nenachádzalo v správnej nulovej polohe (napríklad po výmene batérie), je potrebné ich nastaviť. Vytiahnite korunku do polohy C. Všetky počítadlá stopiek sa nastavia do východiskovej polohy. Súčasným stlačením tlačidla spustiť – zastaviť (D) a tlačidla vynulovania (E) na aspoň 2 sekundy aktivujete korekčný režim. Počítadlo sekúnd (7) sa otočí o 360°. Na nastavenie počítadla sekúnd (7) stlačte, prosím, tlačidlo spustiť – zastaviť (D) krátko pre jednotlivý a dlho pre plynulý pohyb, až sa bude počítadlo sekúnd (7) nachádzať presne v nulovej polohe. Jedným stlačením tlačidla vynulovania (E) ukončíte polohovanie počítadla sekúnd (7) a prejdete k nastaveniu počítadiel minút a sekúnd (5 + 6, sú mechanicky spojené). Pre nastavenie počítadiel minút a sekúnd stlačte, prosím, tlačidlo spustiť – zastaviť (D) krátko pre jednotlivý a dlho pre plynulý pohyb, až sa budú obe počítadla nachádzať presne v nulovej polohe. Po správnom nastavení všetkých počítadiel stopiek zatlačte korunku späť do polohy A.

Nezabudnite prosím: Vaše hodinky majú pri normálnom používaní funkcie chronoskopu životnosť batérie približne 4 roky. Pri nepretržitom používaní sekundovej ručičky so stopkami sa životnosť batérie výrazne zníži.

Technické údaje
Kaliber J645.85
Quartzové stopky s počítadlom 30 minút a 12 hodín
Batéria 384/SR 41 SW (odporúčaní výrobcovia: Murata, Renata, Varta)
Prevádzková teplota 0 °C až + 50 °C

Technické zmeny vyhradené.

Vodotesnosť

Značenie	Pokyny na používanie					
	Umývanie sa, dážď, prehánka	Sprchovanie sa	Kúpanie sa	Plávanie	Potápanie bez výstroja (šnorchlovanie)	Potápanie s výstroja
Žiadne značenie	nie	nie	nie	nie	nie	nie
3 BAR	áno	nie	nie	nie	nie	nie
5 BAR	áno	áno	áno	nie	nie	nie
10 BAR	áno	áno	áno	áno	nie	nie
20 BAR	áno	áno	áno	áno	áno	nie
50 BAR	áno	áno	áno	áno	áno	áno

Vodotesnosť podľa DIN je konštrukčnou charakteristikou, ktorú môžu ovplyvniť vonkajšie elementy, akými sú nárazy, výkyvy teplôt, UV žiarenie alebo kontakt s kozmetickými a čistiacimi prípravkami (tukmi a kyselinami). Stav „3–50 Bar“ sa preto vzťahuje len na nové hodinky priamo z výroby. Odporúčame nechať hodinky pravidelne kontrolovať.

Všeobecná upozornění
Vodotesnosť môže byť ovplyvnená vonkajšími vplyvmi, v dôsledku toho môže vlhkosť vniknúť do hodiniek. Preto odporúčame, aby ste hodinky nechali pravidelne skontrolovať u odborníka Junghans. Takisto servisné práce a opravy remienka by mala vykonávať autorizovaná dielňa Junghans.
Zabráňte priamemu kontaktu s parfumom obsahujúcim alkohol, s dezinfekčnými prostriedkami, ako aj chemickými čistiacimi prostriedkami (napr. benzínom alebo riedidlom na farby), pretože sa tým skracuje životnosť skla, tesnení a koženého remienka.

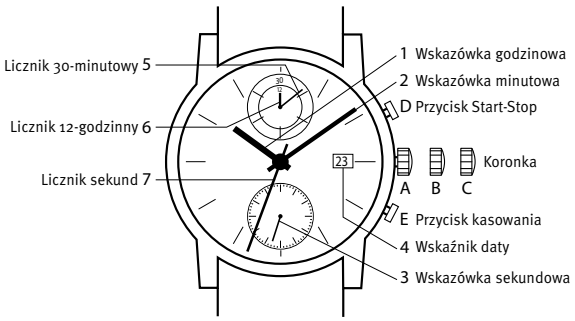
Hodinky sú vybavené kvalitným remienkom, ktorý bol u nás niekoľkokrát testovaný. Ak chcete remienok vymeniť, zvoľte remienok rovnakej kvality, ideálne opäť originálny remienok. Hodinky a kožené remienky môžete čistiť suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Kovové remienky čistite predovšetkým malou kefkou a mydlovou vodou.

Polski

Gratulujemy zakupu oryginalnego zegarka Junghans.
Zegarki Junghans są i zawsze były czymś szczególnym. Tworzyły one historię zegarków i designu. I wciąż to robią. Ponieważ historia sukcesu, która rozpoczęła się w roku 1861 w Schwarzwaldzie, jest kontynuowana w każdym nowym modelu. W każdym zegarku tkwi to, co charakteryzuje firmę Junghans: styl, pasja, duch innowacji oraz precyzja w najmniejszych detalach. Innymi słowy: Gdy tradycyjne rękodzieło, najnowsza technologia produkcji zegarków oraz stylowe wzornictwo łączą się ze sobą, powstaje prawdziwy Junghans. Zegarek dla każdego, kto żyje stylowo – dlatego możemy Państwu jedynie pogratulować.

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Elementy obsługi i funkcje



Ustawianie godziny
Pociągnąć koronkę w położenie C. Spowoduje to zatrzymanie mechanizmu zegarka. Celem ustawienia z dokładnością co do sekundy zaleca się zatrzymanie zegarka w momencie przejścia wskazówki sekundowej nad liczbą 60. Teraz można ustawić wskazówkę minutową na kresce minutowej i ustawić godzinę. Aby uruchomić wskazówkę sekundową należy ponownie nacisnąć koronkę w położenie A.

Ustawianie daty

Pociągnąć koronkę w pozycję B. Obracając koronkę w lewo można ustawić datę. **W czasie od godziny 20 do 3 nie wolno przeprowadzać korekty daty, ponieważ w tym okresie data jest automatycznie zmieniana przez mechanizm i może dojść do uszkodzenia mechanizmu przełączania.** Gdy miesiąc jest krótszy, niż 31 dni, należy ustawić datę ręcznie na 1 dzień kolejnego miesiąca.

Obsługa chronoskopu (funkcja stopera)

Uruchomienie pomiaru czasu
Chronoskop uruchamia się przez naciśnięcie przycisku start-stop (D).

Zatrzymanie pomiaru czasu
Chronoskop zatrzymuje się się przez ponowne naciśnięcie przycisku start-stop (D).

Kasowanie:
Nacisnąć przycisk kasowania (E). Trzy wskazówki chronografu (5, 6, 7) ustawiają się ponownie w położeniu zerowym.

Dodatkowy pomiar czasu
Można dodawać czasy stopera przez naciśnięcie po pierwszym pomiarze, zamiast przycisku kasowania (E), ponownie przycisku start-stop (D). Liczniki chronoskopu ruszają wówczas z zatrzymanej pozycji dalej. Chronoskop zatrzymuje się się przez ponowne naciśnięcie przycisku start-stop (D). Dodawanie można kontynuować dowolnie – do osiągnięcia maksymalnego czasu zatrzymania. Aby cofnąć liczniki chronoskopu w położenie zerowe należy nacisnąć przycisk kasowania (E).

Pomiar międzyczasu
Podczas pracy stopera można odczytać międzyczas bez zatrzymywania stopera. W tym celu należy uruchomić pomiar za pomocą przycisku start-stop (D). Aby odczytać międzyczas należy nacisnąć przycisk kasowania (E). Pomiar czasu jest kontynuowany w tle. Ponowne naciśnięcie przycisku kasowania (E) spowoduje szybkie przesunięcie

liczników chronoskopu do kontynuowanego czasu pomiaru. Kolejne czasy pośrednie mogą zostać wyświetlone przez naciśnięcie przycisku kasowania (E). Chronoskop zatrzymuje się się przez ponowne naciśnięcie przycisku start-stop (D). Teraz wskazywany jest czas końcowy. Aby cofnąć liczniki chronoskopu w położenie zerowe należy nacisnąć przycisk kasowania (E).

Ustawianie licznika chronoskopu w pozycji zerowej
Jeżeli jedna lub kilka wskazówek sekundnika nie znajdują się w prawidłowym położeniu (np. po wymianie baterii), należy je ustawić. W tym celu proszę pociągnąć koronkę w położenie C. Wszystkie liczniki sekundnika ustawiają się w położenie startowe. Przez ponowne naciśnięcie przycisku Start-Stop (D) i przycisku kasowania (E) przez co najmniej 2 sekundy uaktywnia się tryb korekty. Licznik sekund (7) obraca się o 360°. Aby ustawić licznik sekund (7) należy nacisnąć krótko przycisk Start-Stop (D) dla pojedynczego kroku oraz długo dla nastawy ciągłej do momentu, aż licznik sekund (7) znajdzie się dokładnie w pozycji zerowej. Ponowne naciśnięcie przycisku kasowania (E) powoduje zakończenie pozycjonowania licznika sekund (7) i przejście do ustawienia licznika minut i godzin (5+6 są połączone mechanicznie). Aby ustawić licznik minut i godzin należy nacisnąć krótko przycisk Start-Stop (D) dla pojedynczego kroku oraz długo dla nastawy ciągłej do momentu, aż obie wskazówki znajdą się dokładnie w pozycji zerowej. Po prawidłowym ustawieniu wszystkich liczników chronoskopu ponownie wcisnąć koronkę w w pozycję A.

Uwaga: w przypadku normalnego używania funkcji chronoskopu bateria zegarka ma trwałość wynoszącą około 4 lata. Jeśli wskazówka sekundnika jest używana w trybie ciągłym, trwałość baterii znacznie się zmniejsza.

Informacje techniczne
Kaliber J645.85
Chronoskop kwarcowy z licznikiem 30-minutowym i 12-godzinnym
Bateria 384 / SR 41 SW (zalecani producenci: Murata, Renata, Varta)
Temperatura pracy od 0° do + 50° C

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Wodoszczelność

Oznaczenie	Wskazówki użytkowania					
	mycie, deszcz, rozpryskiwana woda	prysznic	kąpiel	pływanie	Nurkowanie bez akwalungu (snorkeling)	Nurkowanie z wypo sażeniem
Brak oznaczenia	nie	nie	nie	nie	nie	nie
3 BAR	tak	nie	nie	nie	nie	nie
5 BAR	tak	tak	tak	nie	nie	nie
10 BAR	tak	tak	tak	tak	nie	nie
20 BAR	tak	tak	tak	tak	tak	nie
50 BAR	tak	tak	tak	tak	tak	tak

Wodoszczelność według DIN to cecha konstrukcji, na którą mogą mieć wpływ czynniki zewnętrzne, takie jak wstrząs, wahania temperatury, światło UV oraz kontakt z kosmetykami i środkami czyszczącymi (tłuszczami i kwasami). W związku z tym status „3–50 BARÓW" odnosi się do fabrycznie nowych zegarków. Zalecamy regularne oddawanie zegarka do sprawdzenia.

Wskazówki ogólne
Na wodoszczelność mogą mieć wpływ warunki zewnętrzne, przez co do zegarka może przenikać wilgoć. Dlatego zalecamy przeprowadzanie regularnych kontroli zegarka przez specjalistyczny serwis Junghans. Prace serwisowe i naprawy paska/bransolety powinny być również wykonywane przez autoryzowany serwis Junghans.

Należy unikać bezpośredniego kontaktu z perfumami zawierającymi alkohol, środkami dezynfekcyjnymi oraz chemicznymi środkami czyszczącymi (np. benzyną lub rozcieńczalnikiem do farb), ponieważ przez to ulega skróceniu okres trwałości szkła, uszczelek i skórzanego paska.

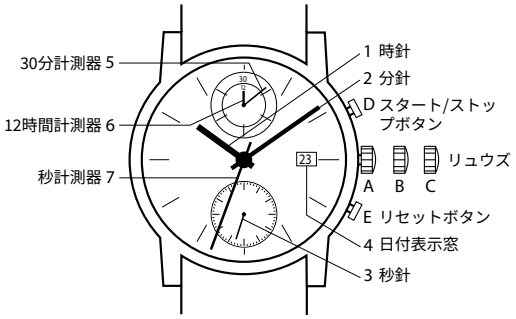
Zegarek jest wyposażony w pasek/bransoletę o wysokiej, wielokrotnie sprawdzonej przez nas jakości. W przypadku zmiany paska/bransolety należy użyć paska/bransolety tej samej jakości, najlepiej produktu oryginalnego. Zegarek i paski skórzane można czyścić suchą lub lekko zwilżoną ściereczką. Metalowe bransolety najlepiej czyścić.

日本語

Junghans社の時計をお買い上げ頂き、誠に有難うございます。
Junghans時計はいつも特別な存在であり、長い時計製造やデザインの歴史を持っています。そして今でもその使命を沿革して取り込んでいます。1861年シュランベルクのブラックフォレストに成功した物語を始め、それぞれの新しいモデルは大成功となりました。各時計に現れた要素はJunghansが特別な存在であることを証明します：スタイル、情熱、革新的な精神または細部に至るまでの高精度。言い換えると：伝統技巧へ最新の時計技術と刺激的なデザインを組み合わせる。それは正真正銘のJunghansとなります。自分のスタイルで生きる人々への時計であり、当社はお持ち主としてのお客様に心からお祝いを申し上げます!

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

操作部品と機能について



時刻の設定
リュウズをCの位置まで引き出します。時計が停まります。時刻を秒単位で正確に合わせるには、秒針が60秒の位置にきた時に停めてください。それから、合わせたい時刻になるまで分針を調整します。リュウズをAの位置に押し戻すと、秒針が動き始めます。

日付の設定
リュウズをBの位置まで引き出します。**リューズを反時計回りに回して日付を設定します。夜8：00から翌朝3：00までの間は、自動日付変更機能が作動しますので、この時間帯には日付変更をしないでください。そうでなければ、日付変更機能が故障する恐れがあります。**31日までない月の月末には、日付を翌月の1日に手動で合わせてください。

クロノグラフの操作のしかた　（クロノグラフ機能）

時間測定の開始
スタート/ストップボタン（D）を押すと、クロノグラフ機能が起動します。

時間測定の終了
再びスタート/ストップボタン（D）を押すと、クロノグラフ機能が停止します。

リセット
リセットボタン（E）を押します。3つのクロノグラフ針（5、6、7）がゼロの位置に戻ります。

計測の加算
一度目の計測終了後に、リセットボタン（E）を押さずに、もう一度スタート/ストップボタン（D）を押すと、継続して計測できます。クロノグラフ針が、停まった位置から引き続き動き出します。再びスタート/ストップボタンを押すと、クロノグラフ機能が停止します。最大停止時間に達するまで、継続して計測していただけます。クロノグラフ針をゼロに戻したい場合は、リセットボタン（E）を押してください。

ラップタイムの計り方
計測中、ラップタイムを表示するためにクロノグラフを止める必要はありません。ラップタイムを表示するには、スタート/ストップボタン（D）を押して計測を始めます。ラップタイムを読み取るには、リセットボタン（E）を押します。時計はバックグラウンドで計測を継続しています。再びリセットボタン（E）を押すと、クロノグラフ針が高速で進んで計測した時間を示します。リセットボタン（E）を押すと、中間の時間を表示できます。再びスタート/ストップボタンを押すと、クロノグラフ機能が停止します。最終時間を表示します。クロノグラフ針をゼロに戻すには、リセットボタン（E）を押します。

クロノグラフ計測器のゼロ位置調整
１つかそれ以上の計測器のゼロ位置がずれている場合は（電池交換後など）、こちらの手順に従って調整してください。クロノグラフ計測器を合わせるには、リュウズをCの位置まで引き出します。すべてのクロノグラフ計測器の針が、起動位置に移動します。スタート/ストップボタン（D）とリセットボタン（E）を同時に２秒以上押して、調整します。秒計測器（7）が360度回転します。秒計測器（7）を設定するには、秒計測器（7）が正確にゼロ位置に来るまでスタート/ストップボタン（D）を押します。（短く押すと一秒ずつ進み、長押しすると多く進みます。）再びリセットボタン（E）を押すと、秒計測器（7）の位置調整、ならびに分計測器と時間計測器への切り替えが完了します。（5+6、シンクロナイズシステムにより）分計測器と秒計測器を設定するには、両方の針が正確にゼロ位置に来るまでスタート/ストップボタン（D）を押します。（短く押すと一秒ずつ進み、長押しすると多く進みます。）すべての計測器の針を正確にゼロ位置に合わせたら、リュウズをAの位置に押し戻します。

以下の点にご注意ください。クロノスコープ機能を普通に使用した場合、お使いの時計のバッテリー駆動時間は約4時間です。クロノグラフ秒針を常時利用した場合は、バッテリー駆動時間は大幅に減ります

テクニカルデータ
Calibre J645.85
クオーツクロノグラフ、30分計測器と12時間計測器付き
バッテリー 384 / SR 41 SW （推奨メーカー：ムラタ、Renata、Varta）
作動温度　0°Cから+50°C

技術改良を行うことがあります

防水性

表示名	使用例					
	手洗い 雨 水しぶき	シャワー	入浴	水泳	呼吸装置を使わずに潜る（スノーケリング）	ダイビング用具
表示名ナシ	不可	不可	不可	不可	不可	不可
3 BAR	可	不可	不可	不可	不可	不可
5 BAR	可	可	可	不可	不可	不可
10 BAR	可	可	可	可	不可	不可
20 BAR	可	可	可	可	可	不可
50 BAR	可	可	可	可	可	可

DIN（ドイツ規格協会）の防水性規格は構造に関する目印の一つですが、衝撃や温度変化、紫外線などの外的要因からも、化粧品や洗剤（油脂や酸）に触れることによっても影響を受けることがあります。したがって「3–50気圧防水」の状態は新品の時計にだけ当てはまることに注意してください。腕時計は定期的に点検してもらうことを推奨します。

一般的な注意事項
防水性は、湿気が時計の中に侵入することにより、外部の影響を受けることがあります。そのため、時計を定期的にユンハンス製品に詳しい専門業者に点検させることをお勧めします。点検修理作業とベルトの修理も、公認のユンハンス修理工房で行ってもらってください。

アルコールを含む香水や消毒剤、化学洗剤（ベンジンやシンナーなど）に触れると、ガラスやシーリング、レザーストラップの寿命が縮まるので、直接触れないようにしてください。

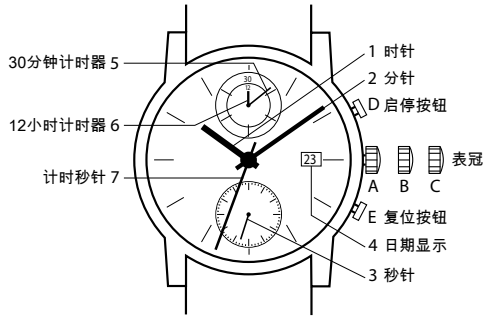
お使いの時計には、当社による数々の検査に合格した高品質ストラップが付いています。万一、ストラップを交換される場合は、同等の品質のストラップか、できれば純正ストラップをご使用ください。時計およびレザーストラップのお手入れには乾いた布、または少し湿らせた布をご使用ください。メタルストラップは小さなブラシと石鹸水を使ってお手入れする方が望ましいです。

中文

恭喜您拥有Junghans独创腕表！
Junghans腕表一直秉承独特的风格，创造了制表业和业界设计的历史。直到今天依然如此。Junghans的成功故事始于1861年的黑森林地区施兰贝格小镇，现在仍然伴随着每一款新品续写传奇。Junghans的特有元素呈现在每一款手表中：风格、激情、创新精神和无可挑剔的精准。换言之，当传统工艺、顶尖手表技术和典雅设计融为一体时，那就是真正的Junghans！拥有Junghans可彰显自我风采，祝贺您拥有Junghans！

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

操作元件和功能



校时
将表冠拉至位置C，以此使手表停走。对于精确至秒的设置，建议当秒针走过60时令其停走。此时您可以将分针精确地对准分钟刻度线，从而调整到所需时间。将表冠按回位置A，以启动秒针。
日期设置
将表冠拉至位置B，将表冠向左旋转以设置日期。**请不要在20点至凌晨3点之间调整日期，在这个时间段钟表机构会自动向前调整日期，坚持手动调整则会损坏转换机构。**如果月份天数少于31天，请手动调整至下一个月的第一天。

计时码表的操作（秒表功能）

启动计时
按下启停按钮（D）开启计时

暂停计时
再次按下启停按钮（D）停止计时

复位
按下复位按钮（E）。三个计时指针（5,6,7）将归零复位

累加计时
您可以在首次计时之后，再次按下启停按钮（D），而非复位按钮（E），以此累加计时。计时指针将从停止的位置继续计时。再次按下启停按钮（D）则停止计时。您可以持续计时直到走满计时器。如要将计时器归零，请按下复位按钮（E）。

间隔时间计时
您可以在计时过程期间显示间隔时间，而无需结束计时过程。按下启停按钮（D）启动计时。读取间隔时间，请按下复位按钮（E）。后台继续计时。再次按下复位按钮（E），计时器将在快速行走状态下复位到继续行走的测定时间。间隔时间可以通过再次按下复位按钮（E）来显示。再次按下启停按钮（D）停止计时，显示最终计时时长。如要将计时器复位归零，请按下复位按钮（E）

计时器校准归零
如果一个或多个计时指针未归零（比如更换电池后），请按照如下步骤进行校准：将表冠拉至位置C，所有的计时指针均移动至初始位置。如要激活校准模式，请同时按下启停按钮（D）和复位按钮（E）并保持至少2秒。计时秒针（7）转动360°。校准计时秒针（7），请按下启停按钮（D），短按则逐步调整，长按则持续调整，直到计时秒针（7）准确归零。再次按下复位按钮（E），完成计时秒针（7）的校准并切换到计时小表盘（5+6，机械传动）。校准计时小表盘，需要按下启停按钮（D），短按则逐步调整，长按则持续调整，直到两个指针准确归零。在校准完所有计时器后，将表冠按回位置A。

请注意：如果按照正常情况使用手表的各项功能，手表电池的寿命约为 4 年。连续使用停秒针会大幅缩短电池寿命。

技术参数
Calibre J645.85
石英计时码表，配有30分钟和12小时计时小表盘
电池 384 / SR 41 SW（推荐生产商：Murata、Renata、Varta）
工作温度为 0° 到 + 50° C

保留技术变更的权利

防水

标记	使用说明					
	洗漱、雨水、喷溅	淋浴	浴缸	游泳	无装备潜水（浮潜）	带装备潜水
无标记	否	否	否	否	否	否
3 BAR	是	否	否	否	否	否
5 BAR	是	是	是	否	否	否
10 BAR	是	是	是	是	否	否
20 BAR	是	是	是	是	是	否
50 BAR	是	是	是	是	是	是

防水性属于设计性能，符合DIN标准；防水性能可能受冲击、温度变化、紫外线等外部因素影响，接触化妆品和清洁剂（油脂和酸类）也可能影响防水性能。因此，“3–50 bar”仅适用于新出厂的手表。我们建议定期检查手表。

总体说明
防水性能可能会受外部因素影响，湿气从而受外部影响渗入腕表中。因此建议您委托 Junghans 专家定期检查您的腕表。各项服务以及表带的维修工作，也应由经授权的 Junghans 维修站进行。

请勿将腕表直接接触含酒精的香水、消毒剂以及各类化学清洁剂（如汽油或油漆稀释剂），这样的接触会缩短玻璃、密封件以及皮质表带的寿命。

您的手表配置有本公司内部检查的优质表带。如需更换表带，请选择同等质量的表带，最好选用原装表带。可使用干燥或略湿润的毛巾清洁腕表及皮质表带。最好使用小刷子和肥皂水清洁金属表带。